

AYUDAS LITÚRGICAS

31 de diciembre de 2017
Primer domingo después de Navidad (B)

LECTURAS BÍBLICAS

- ❖ Isaías 61,10- 62,3
- ❖ Salmo 148
- ❖ Gálatas 4, 4-7
- ❖ Lucas 2, 22-40

IDEAS PARA GRÁFICAS DEL BOLETÍN

- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosB/o6familia.jpg>
- ❖ <http://photos1.blogger.com/blogger/6232/2721/1600/Hawthorne-1.jpg>
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/-zSvokwo0VBc/TvmseYRiYWI/AAAAAAAAACpk/a70oV6u_mBM/s1600/B%2BChristmas%2B1.jpg
- ❖ <http://sd.keepcalm-o-matic.co.uk/i/keep-calm-and-praise-god-273.png>
- ❖ <http://www.jehova.net/prayer/praise-god.jpg>
- ❖ <http://devocionaldiario.org/wp-content/uploads/2014/06/salmo-148.jpg>
- ❖ http://2.bp.blogspot.com/-cAE_bmt2kY/UpIL8l9uYcI/AAAAAAAAADO4/f11JHwT6esw/s1600/Galatas+4-4.jpg
- ❖ <http://doutrinacatolica.files.wordpress.com/2012/02/lucas-222-40.gif>
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/_gx4mkopV2FA/TUIYE9Fks7I/AAAAAAAAAgI/pSofd4bqz40/s400/Dios deja a su hijo en la Tierra.jpg
- ❖ <http://3.bp.blogspot.com/-S4PYfJ9bdqE/TvwhAHJrMYI/AAAAAAAAACZI/Qb2ZlB2-1IM/s200/La+presentacion+de+Jesus+en+el+Templo.jpg>
- ❖ <http://revtucher.com/wp-content/uploads/2013/01/C-15-Christmas-1-LHP-Lu-2.22-40.png>
- ❖ <http://4.bp.blogspot.com/-FTdSBsCJc90/UN6UubScxiI/AAAAAAAAADcI/m1p-njyl6ZY/s1600/simeon2.jpg>
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/-9DxUUoqkGw8/TsAyqK_w-jI/AAAAAAAAABiU/4Vwa88yopBg/s1600/presentacion+de+jesus+en+el+templo+3.jpg
- ❖ <http://3.bp.blogspot.com/-5NSdMACokX4/Tv2OB1Y2wVI/AAAAAAAAA-o/RAc7z7xv6VM/s320/profetisa+ana2.jpg>
- ❖ <http://a406.idata.over-blog.com/4/41/29/41/Nouveau-Testament/Presentation-du-Sg-au-Temple/006.jpg>
- ❖ http://www.sermons4kids.com/simeon_anna_esp.gif
- ❖ <http://www.fmm.org/fmm/allegati/1213/birth-baby-jesus-260.jpg>
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/_mS9QR_feqtM/TUdgv43rsYI/AAAAAAAAAiw/Ir8vLPCRmcs/s1600/4+La+presentacion+de+Jesus+en+el+Templo.jpg
- ❖ https://cdn.slidesharecdn.com/ss_thumbnails/salmo148-091222025336-phpapp02-thumbnail-4.jpg?cb=1261450467
- ❖ <https://i.pinimg.com/736x/6a/d1/9a/6ad19a1579d55d09699dac37e9ddbed6--psalms.jpg>
- ❖ <https://i.pinimg.com/originals/41/fc/7d/41fc7d428b73248ec760175905c4ac74.jpg>
- ❖ <https://i.pinimg.com/originals/a4/94/8b/a4948b8d12668767ddba5288fboebado.jpg>
- ❖ <http://cartelesparafacebook.com/posters/3330.jpg>
- ❖ <https://i.pinimg.com/736x/9b/c9/d9/9bc9d93e44f2a533137fbddd7a54b558--jesus-saves-fe.jpg>
- ❖ <http://creativemove.me/jesus-in-the-temple-coloring-page.html/coloring-page-for-the-presentation-of-our-lord-in-temple-at-jesus-in-the-coloring-page-2>
- ❖ <http://www.theclipartwizard.com/images/presentation-of-jesus.jpg>
- ❖ <https://tinyurl.com/y9mka77s>

—REUNIÓN—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN *(Basado en Salmo 148. TLA. MGV)*

Pueblo: ¡Alabemos a nuestro Dios!

Líder: ¡Que lo alabe el alto cielo! ¡Que lo alaben sus ángeles! ¡Que lo alaben sol y luna! ¡Que lo alaben las estrellas! ¡Que lo alaben las lluvias! ¡Que lo alabe el universo!

Pueblo: ¡Alabemos a nuestro Dios, porque con una orden suya fue creado todo lo que existe!

Líder: ¡Que lo alaben los gobiernos de este mundo! ¡Que lo alaben quienes gobiernan todas las naciones! ¡Que lo alabe la niñez y las personas de mayor edad, los muchachos y las muchachas!

Unísono: ¡Alabemos a nuestro Dios, porque sólo Dios es nuestro Dios!

ORACIÓN DE APERTURA *(BCW p. 189. Traducción: MGV)*

Dios todopoderoso,
tu Hijo Jesucristo fue presentado en el templo
y aclamado como la gloria de Israel
y como luz para las naciones.
Permite que en él, podamos ser presentados/as ante ti
y reflejar su gloria ante el mundo;
por Jesucristo nuestro Señor,
quien vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y para siempre. **Amén.**

HIMNOS DE ADORACIÓN

- ❖ **Ángeles cantando están EHP 92 / Angels We Have Heard on High GtG 113:** Si quieres escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=vxg7DnNfjAk>
- ❖ **Se oye un son en alta esfera EHP 89 / Hark! The Herald Angels Sing GtG 119:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=HXKtVe1tghM>
- ❖ **Al caer la lluvia/ As the rain is falling EHP 23:** Para escuchar la música puedes ir aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=gPctZYkR9Oo>
- ❖ **A Dios dad gracias EHP 192 / All Glory Be to God on High TPH 133:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=Bq1XEjq82lo>
- ❖ **Loores dad a Cristo el Rey EHP 203 / All Hail the Power of Jesus' Name GtG 263:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=CrC1Jcynqys>
- ❖ **Cantemos al Creador EHP 5/ Let's sing unto the Lord GtG 669:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=Ao84bw5umak>
- ❖ **Oh, criaturas del Señor EHP 20 / All Creatures of our God and King GtG 15:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=sAdwR9m1eeo>
- ❖ **Salmo 148-Te alabamos Dios EHP 438:** No se pudo encontrar la música en la Internet.
- ❖ **Canta al Señor/ Shout to the Lord:** Para escuchar la música ve aquí- https://www.youtube.com/watch?v=kIsrX9_ld64
- ❖ **Abba Padre:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=y2oEqYn85mc>
- ❖ **El Santo de Israel:** Para escuchar la música ve aquí- https://www.youtube.com/watch?v=_36CuUBK9wc

- ❖ **Abre mis ojos / Open the eyes of my heart:** Para escuchar la música, puedes ir a- <https://www.youtube.com/watch?v=v93urzRrILc>
- ❖ **Yo te alabo:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=o9DwEIFDhMI>
- ❖ **Con mis labios te bendigo:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=drcwAuZLxDk>
- ❖ **Cante la creación / Let Creation Sing:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=Qto7-tDL5qc>
- ❖ **La tierra te alabará / All the Earth Will Sing Your Praises:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=N1P5p9b2dRc>
- ❖ **Salmo 148:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=9LkAXIiNjrE>
- ❖ **Alabemos:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?v=64L9WwL_c6E

CONFESIÓN

Unísono: Dios de bendición, tú has venido a tu pueblo en Jesucristo, cumpliendo tu palabra a través de los profetas. Sin embargo, dejamos pronto de prestar atención y nuestros pensamientos se tornan a nuestros propios problemas. Languidecemos, buscando respuestas fáciles, con la distracción de las promesas falsas de las voces que hacen ruido a nuestro alrededor. No escuchamos tu voz que nos llama al hogar después de nuestras correrías. Síguenos llamando, oh Dios. Recógenos de los lugares lejanos. Enséñanos tu misericordia y recuérdanos que en ti, tenemos vida abundante. En el nombre de Jesús oramos. Amén.

CONFESIÓN SILENCIOSA

PERDÓN (Basado en Gálatas 4: 4-7. MGJV)

Pastor/a: Pablo escribe estas buenas noticias: Pero cuando se cumplió el plazo, Dios envió a su Hijo, nacido de una mujer, nacido bajo la ley, para rescatar quienes estaban bajo la ley, a fin de que fuéramos adoptados como hijos e hijas. Ustedes ya son hijos e hijas. Dios ha enviado a nuestros corazones el Espíritu de su Hijo, que clama: «¡Abba! ¡Padre!» Así que ya no estás en esclavitud, sino que eres su hija o hijo; y cómo eres hijo o hija, Dios te ha dado su herencia. Confiemos en las buenas nuevas de que en Jesucristo somos perdonados y perdonadas. ¡Las gracias sean dadas a Dios!

—PALABRA—

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ

- ❖ <http://www.sermons4kids.com/dios-es-fiel.htm>
- ❖ http://www.sermons4kids.com/promise_is_a_promise_esp.htm

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN

- ❖ Cristo es el Redentor de Israel y la luz de todas las naciones.
- ❖ Nunca es tarde cuando la dicha es buena.
- ❖ Renovación/ restauración en Cristo Jesús.
- ❖ Soberanía de Dios creador.
- ❖ Una espada que nos atraviesa el corazón.

ORACIÓN DEL PUEBLO (*Antifona de alabanza. Bruno Chuk. Adaptado con lenguaje inclusivo*)

1. Alégrese siempre en el Señor. Otra vez digo: ¡Alégrese!

2. Porque este niño tierno de Belén ha sido el vencedor de

nuestros males, y por eso nuestro gozo no es más una fiesta pasajera.

1. Que todo el mundo les conozcan a ustedes como personas bondadosas. El Señor está cerca.

2. Sirviendo a Dios estaremos cerca de quienes sufren, sirviendo a Dios romperemos muros que dividen, viviremos para Dios, y por eso todas las personas verán que, para ellas, el Señor está cerca. ¡Que así sea!

1. No se aflijan por nada, sino preséntenselo todo a Dios en oración; pídanle y denle gracias también.

2. Ahora tenemos en quien descansar: Cristo nos ha quitado las cargas.

Ahora podemos mostrar nuestra fragilidad: Cristo la usó para mostrar su poder.

Y por eso ahora escucharemos las aflicciones de nuestro prójimo, y nunca más las acallaremos con petardos de pólvoras inútiles.

1. Así Dios les dará su paz, que es más grande de lo que el ser humano puede entender; y esta paz cuidará sus corazones y sus pensamientos, porque ustedes están en unidad con Cristo Jesús.

—ENVÍO—

OTROS HIMNOS SUGERIDOS

- ❖ **Oh Sión, abre bien tus puertas EHP 116:** No se pudo encontrar la música en la Internet.
- ❖ **Un ángel fue quien vino a traer EHP 93/ The First Nowell GtG 147:** Para escuchar la música ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=OXI4AjZYizQ>
- ❖ **De boca y corazón EHP 292 / Now Thank We All Our God GtG 643:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=2GRQjK71hsY>
- ❖ **¡Eres del mundo, Cristo, la esperanza! EHP 41/ Hope of the World GtG 734:** Para escuchar la música ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=3Be2SV9YqpY>
- ❖ **Una vez en un establo EHP 114/ Once in Royal David's City GtG 140:** Para escuchar la música ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=ImoaHHd5zqM>
- ❖ **Oh Dios de mi alma EHP 135/ Be Thou my Vision GtG 450:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=-TTWlCEvIFE>
- ❖ **Oh tu fidelidad/ Great is Thy Faithfulness GtG 39:** Para escuchar la música ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=2PMweSe3tXc>
- ❖ **En Jesucristo, puerto de paz EHP 342/ Blessed Assurance GtG 839:** Para escuchar la música puedes ir aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=u4Bi4FgxYGA>
- ❖ **Niño Lindo EHP 85:** Para escuchar la música ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=fPUQcGZV8nE>

- ❖ **¿Qué niño es este? EHP 95/ What Child is This? GtG 145:** Para escuchar la música ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=TD8RyocJmhw>
- ❖ **El mundo es de Dios EHP 373 / This is My Father's World GtG 370:** Para escuchar la música, puedes ir a- <https://www.youtube.com/watch?v=Gh3UvqZmzKA>
- ❖ **Ahora, oh Dios, despidete EHP 484:** No se pudo encontrar la música en la Internet.
- ❖ **Niño: es astro EHP 106 / Star-Child STF 2095:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=keD5ZjQofII>
- ❖ **Pacientemente esperé:** Para escuchar la música, puedes ir a- <https://www.youtube.com/watch?v=qBrLeObAzkM>
- ❖ **Escucharte hablar:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=N7-ehqAH9o>
- ❖ **Echad la hoz:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=Jz9EOcrGUb4>
- ❖ **Tú estás aquí:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=-ALowx-RHm4>
- ❖ **Conozco que todo lo puedes:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=zD7Vbs-7rLA>
- ❖ **Cada día es navidad:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=Wl0Uyxtq8mM>
- ❖ **Poderoso para salvar / Mighty to Save:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=4t3XHXjRIMk>

COMISIÓN (*Lucas 2: 29-32*)

Pastor/a: «Según tu palabra, Soberano Señor, ya puedes despedir a tu siervo en paz. Porque han visto mis ojos tu salvación, que has preparado a la vista de todos los pueblos: luz que ilumina a las naciones y gloria de tu pueblo Israel».

BENDICIÓN (*Laughing Bird. Net*)

Pastor/a: Que Dios sonría sobre ti y te haga fuerte y sabio/a; Que Jesucristo comparta su herencia contigo libremente; y que el Espíritu Santo abra tus ojos a la presencia del Mesías de Dios. Vayamos en paz a amar y a servir al Señor. En el nombre de Cristo. Amén.

NOTAS:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la Oficina de Recursos y Relaciones con las constituyentes hispanas/latinas de la Agencia presbiteriana de misión, IP (EE. UU.).

- ❖ *Para conseguir más información sobre recursos en español y para contribuir al desarrollo de más materiales en español en el fondo [E051214](#), puede ir a [nuestra página](#).*
- ❖ *Para comprar recursos educativos en español, vaya a [pcusastore.com](#)*

LITURGICAL HELPS

December 31, 2017
1st Sunday after Christmas Day (B)

BIBLE PASSAGES

- ❖ Isaiah 61:10-62:3
- ❖ Psalm 148
- ❖ Galatians 4:4-7
- ❖ Luke 2:22-40

IDEAS FOR BULLETIN GRAPHICS

- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosB/o6familia.jpg>
- ❖ <http://photos1.blogger.com/blogger/6232/2721/1600/Hawthorne-1.jpg>
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/-zSvokwo0VBc/TvmseYRiYWI/AAAAAAAAACpk/a70oV6u_mBM/s1600/B%2BChristmas%2B1.jpg
- ❖ <http://sd.keepcalm-o-matic.co.uk/i/keep-calm-and-praise-god-273.png>
- ❖ <http://www.jehova.net/prayer/praise-god.jpg>
- ❖ <http://devocionaldiario.org/wp-content/uploads/2014/06/salmo-148.jpg>
- ❖ http://2.bp.blogspot.com/-cAE_bmt2kY/UpIL8l9uYcI/AAAAAAAAADO4/f11JHwT6esw/s1600/Galatas+4-4.jpg
- ❖ <http://doutrinacatolica.files.wordpress.com/2012/02/lucas-222-40.gif>
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/_gx4mkopV2FA/TUIYE9Fks7I/AAAAAAAAAgI/pSofd4bqz40/s400/Dios deja a su hijo en la Tierra.jpg
- ❖ <http://3.bp.blogspot.com/-S4PYfJ9bdqE/TvwhAHJrMYI/AAAAAAAAACZI/Qb2ZlB2-1IM/s200/La+presentacion+de+Jesus+en+el+Templo.jpg>
- ❖ <http://revtucher.com/wp-content/uploads/2013/01/C-15-Christmas-1-LHP-Lu-2.22-40.png>
- ❖ <http://4.bp.blogspot.com/-FTdSBsCJc9o/UN6UubScxiI/AAAAAAAAADcI/m1p-njyl6ZY/s1600/simeon2.jpg>
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/-9DxUUoqkGw8/TsAyqK_w-jI/AAAAAAAAABiU/4Vwa88yopBg/s1600/presentacion+de+jesus+en+el+templo+3.jpg
- ❖ <http://3.bp.blogspot.com/-5NSdMACokX4/Tv2OB1Y2wVI/AAAAAAAAA-o/RAc7z7xv6VM/s320/profetisa+ana2.jpg>
- ❖ <http://a406.idata.over-blog.com/4/41/29/41/Nouveau-Testament/Presentation-du-Sg-au-Temple/006.jpg>
- ❖ <http://www.sermons4kids.com/simeon anna esp.gif>
- ❖ <http://www.fmm.org/fmm/allegati/1213/birth-baby-jesus-260.jpg>
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/_mS9QR_feqtM/TUdgv43rsYI/AAAAAAAAAiw/Ir8vLPCRmcs/s1600/4+La+presentacion+de+Jesus+en+el+Templo.jpg
- ❖ https://cdn.slidesharecdn.com/ss_thumbnails/salmo148-091222025336-phpapp02-thumbnail-4.jpg?cb=1261450467
- ❖ <https://i.pinimg.com/736x/6a/d1/9a/6ad19a1579d55d09699dac37e9ddbed6--psalms.jpg>
- ❖ <https://i.pinimg.com/originals/41/fc/7d/41fc7d428b73248ec760175905c4ac74.jpg>
- ❖ <https://i.pinimg.com/originals/a4/94/8b/a4948b8d12668767ddba5288fboebado.jpg>
- ❖ <http://cartelesparafacebook.com/posters/3330.jpg>
- ❖ <https://i.pinimg.com/736x/9b/c9/d9/9bc9d93e44f2a533137fbddd7a54b558--jesus-saves-fe.jpg>
- ❖ <http://creativemove.me/jesus-in-the-temple-coloring-page.html/coloring-page-for-the-presentation-of-our-lord-in-temple-at-jesus-in-the-coloring-page-2>
- ❖ <http://www.theclipartwizard.com/images/presentation-of-jesus.jpg>
- ❖ <https://tinyurl.com/y9mka77s>

—GATHERING—

CALL TO WORSHIP *(Based Psalm 148. MGV)*

People: Praise the Lord!

Leader: Praise the Lord from heaven! Praise God, all of you who are God's messengers! Sun and moon, praise God! All of you bright stars, praise God! Universe, praise God!

People: Praise the Lord, because God gave the command and everything that exists was created!

Leader: Praise God governments of the world! Praise God all presidents and rulers! Do the same young men, young women too, you who are older together with you who are young!

Unison: Let all of these praise God, because only God is our God!

OPENING PRAYER *(BCW. p. 189.)*

Almighty God,
your Son Jesus Christ was presented in the temple
and acclaimed the glory of Israel
and the light of the nations.
Grant that in him we may be presented to you
and in the world may reflect his glory;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and forever. **Amen.**

HYMNS OF PRAISE

- ❖ **Ángeles cantando están EHP 92/ Angels We Have Heard on High GtG 113:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=vxg7DnNfjAk>
- ❖ **Se oye un son en alta esfera EHP 89 / Hark! The Herald Angels Sing GtG 119:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=HXKtVe1tghM>
- ❖ **Al caer la lluvia/ As the rain is falling EHP 23:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=gPctZYkR9Oo>
- ❖ **A Dios dad gracias EHP 192 / All Glory Be to God on High TPH 133:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=Bq1XEjq82lo>
- ❖ **Loores dad a Cristo el Rey EHP 203 / All Hail the Power of Jesus' Name GtG 263:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=CrC1Jcynqys>
- ❖ **Cantemos al Creador EHP 5/ Let's sing unto the Lord GtG 669:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=A084bw5umak>
- ❖ **Oh, criaturas del Señor EHP 20 / All Creatures of our God and King GtG 15:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=sAdwR9m1eeo>
- ❖ **Salmo 148-Te alabamos Dios EHP 438 (Psalm 148):** Could not find the music on the Internet.
- ❖ **Canta al Señor/ Shout to the Lord:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=kIsrX9_ld64
- ❖ **Abba Padre (Abba Father):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=y2oEqYn85mc>
- ❖ **El Santo de Israel (The Holy One from Israel):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=_36CuUBK9wc

- ❖ **Abre mis ojos / Open the eyes of my heart:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=v93urzRrILc>
- ❖ **Yo te alabo (I will praise you):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=o9DwEIFDhMI>
- ❖ **Con mis labios te bendigo (I bless you with my lips):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=drcwAuZLxDk>
- ❖ **Cante la creación / Let Creation Sing:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=Qto7-tDL5qc>
- ❖ **La tierra te alabará / All the Earth Will Sing Your Praises:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=N1P5p9b2dRc>
- ❖ **Salmo 148 (Psalm 148):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=9LkAXIiNjrE>
- ❖ **Alabemos (Let us praise):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=64L9WwL_c6E

CONFESSION

Unison: God of blessing, you have come to us in Jesus Christ, fulfilling your word through the prophets. But we lose interest quickly, and our thoughts are turned to our own problems. We languish, looking for easy answers, distracted by the false promises of the loud voices around us. We do not listen for your voice calling us home from our wanderings. Call us still, O God. Gather us from our far places. Show us your mercy and remind us that in you we have life abundant. In the name of Jesus we pray. Amen

PERSONAL CONFESSION

PARDON *(Galatians 4: 4-7. MGV)*

Pastor: Paul writes this good news for us: “But when the time had fully come, God sent his Son, born of a woman, born under law, to redeem those under law, that we might receive the full rights of sons and daughters. Because you are sons and daughters, God sent the Spirit of his Son into our hearts, the Spirit who calls out, ‘Abba, Father.’ So you are no longer a slave, but a son or a daughter; and since you are a son or a daughter, God has made you also an heir.” Trust in the good news that in Jesus Christ we are forgiven. Thanks be to God!

—WORD—

IDEAS FOR THE CHILDREN’S SERMON

- ❖ <http://www.sermons4kids.com/god-is-faithful.html>
- ❖ http://www.sermons4kids.com/promise_is_a_promise.htm

SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Christ is the Redeemer of Israel and the light of the nations.
- ❖ It’s never too late when you are waiting for happiness.
- ❖ Renovation/ restoration in Christ Jesus.
- ❖ Sovereignty of God the Creator.
- ❖ A sword that pierces through our heart.

PEOPLE’S PRAYER *(Antífona de alabanza. Bruno Chuk. Translation:MGV)*

1. Be glad in the Lord always! Again, I say, be glad!
2. For this tender child, born in Bethlehem has conquered our wrongs. Our joy, then, is not a passing thing.
 1. Let your gentleness be known to all. The Lord is near.
 2. By serving God, we will be closer to those who suffer, by serving God, we will break down the walls that divide, and we will live for God. That is how everyone will see that the Lord is near! May it be so!
1. Don't be anxious about anything; rather bring up all of your requests to God in prayer and give thanks.
 2. Now we have our rest in Christ, who has taken our burdens away. Now we can show our frailty: Christ used it to show his power. That is why we can listen to the afflictions of our neighbor and we will not stay silent through the useless fireworks.
1. Then God will give you peace that exceeds all human understanding; and that peace will take care of your hearts and thoughts, because you are in unity with Christ Jesus.

—SENDING—

OTHER SUGGESTED HYMNS

- ❖ **Oh Sión, abre bien tus puertas EHP 116 (Zion, open your doors wide):** Could not find the music on the Internet.
- ❖ **Un ángel fue quien vino a traer EHP 93/ The First Nowell GtG 147:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=OXI4AjZYizQ>
- ❖ **De boca y corazón EHP 292 / Now Thank We All Our God GtG 643:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=2GRQjK71hsY>
- ❖ **¡Eres del mundo, Cristo, la esperanza! EHP 41/ Hope of the World GtG 734:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=3Be2SV9YqpY>
- ❖ **Una vez en un establo EHP 114/ Once in Royal David's City GtG 140:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=ImoaHHd5zqM>
- ❖ **Oh Dios de mi alma EHP 135/ Be Thou my Vision GtG 450:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=-TTWICEvIFE>
- ❖ **Oh tu fidelidad/ Great is Thy Faithfulness GtG 39:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=2PMweSe3tXc>
- ❖ **En Jesucristo, puerto de paz EHP 342/ Blessed Assurance GtG 839:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=u4Bi4FgxYGA>
- ❖ **Niño Lindo EHP 85 / Child So Lovely:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=fPUQcGZV8nE>
- ❖ **¿Qué niño es este? EHP 95/ What Child is This? GtG 145:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=TD8RyocJmhw>

- ❖ **El mundo es de Dios EHP 373 / This is My Father's World GtG 370:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=Gh3UvqZmzKA>
- ❖ **Ahora, oh Dios, despide EHP 484 (Master, now dismiss your servant):** Could not find the music on the Internet.
- ❖ **Niño: es astro EHP 106 / Star-Child STF 2095:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=keD5ZjQofII>
- ❖ **Pacientemente esperé (I waited patiently):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=qBrLeObAzkM>
- ❖ **Escucharte hablar (To hear your words):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=N7-ehqAH9o>
- ❖ **Echad la hoz (Cast the sickle):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=Jz9EOcrGUb4>
- ❖ **Tú estás aquí (You are here):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=-ALowx-RHm4>
- ❖ **Conozco que todo lo puedes (I know that you can do anything):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=zD7Vbs-7rLA>
- ❖ **Cada día es navidad (Everyday is Christmas):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=Wl0Uyxtq8mM>
- ❖ **Poderoso para salvar / Mighty to Save:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=4t3XHXjRIMk>

COMMISION *(Luke 2: 29-32)*

Pastor: "Sovereign Lord, as you have promised, you now dismiss your servant in peace. For my eyes have seen your salvation, which you have prepared in the sight of all people, a light for revelation to the Gentiles and for glory to your people Israel."

BLESSING *(Laughing Bird. Net)*

Pastor: And may God smile upon you and make you strong and wise; May Christ Jesus share his inheritance with you freely; And may the Holy Spirit open your eyes to the presence of God's Messiah. We go in peace to love and serve the Lord, in the name of Christ. Amen.

NOTES:

EHP= [*El Himnario Presbiteriano*](#)

GtG= [*Glory to God*](#)

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW= [*Book of Common Worship*](#)

MGV= Marissa Galván Valle

These liturgical helps are prepared by the Office of Resources and Relationship with Hispanic/Latina constituencies of the Presbyterian Mission Agency PC (USA).

- ❖ *To find information about other Spanish language resources and to give an offering for the development of Spanish language resources, Fund: [E051214](#), you can go to [our webpage](#).*
- ❖ *To buy Christian education materials in Spanish, go to [pcusastore.com](#).*